

# Notes & Queries

FOR READERS AND WRITERS, COLLECTORS AND LIBRARIANS

VOLUME 252 NUMBER 3 SEPTEMBER 2007

## Contents

### NOTES

- 205 On the 'Red' Blickling Psalter Glosses
- 207 Two Remarks Concerning Folio 121 of the *Exeter Book*
- 208 The Regius Psalter, Folio 198V: A Reexamination
- 211 A Note on the Old English Poem Menologium 3b on þy Eahteodan Dæg
- 216 Old English *Agan to Reconsidered*
- 218 The 'Late Old English Handbook for the Use of a Confessor': Authorship and Connections
- 222 William Camden and the F-Text of the *Anglo-Saxon Chronicle*
- 224 Lambeth Homilies: Richard Morris's Emendations
- 231 *King Horn* and Horace's 'Ode to Virgil's Ship' (*Odes* 1.3)
- 233 Two Possible Sources for Chaucer's Description of the Pardoner
- 236 Disambiguation of Definite Article *þo* and Demonstrative *þo* in Middle English Texts from the West Riding of Yorkshire
- 239 Malaria in Lydgate's *Troy Book*
- 240 On the Birthdate of Lady Jane Grey
- 242 Thomas Wyatt's Ivy Seal
- 244 Thomas North was the 'T.N.' Who Prefaced Belleforest's 'Tragicall Hystories'
- 248 Wise Blood: *Aeneid* 3. 22–57 and Marlowe's *Doctor Faustus*
- 249 Did Gabriel Harvey Write *Greene's Groatsworth of Wit*?
- 253 A Possible Candidate for 'Shore' in the Matter of the Dutch Church Libels
- 255 Sir John Harington, Hugh Plat, and *Ulysses upon Ajax*
- 259 Who 'Plaid' the Bear in *Mucedorus*?
- 262 Two Notes on Robert Tofte's *Alba* (1598)
- 264 'That Horse That Runnes Vpon the Toppe of Powles': Middleton, Dekker and the Anonymous *The Fatal Marriage*
- 265 Shakespeare, Sidney and Du Bellay's Winters
- 265 Why a Dog? A Late Date for *The Two Gentlemen of Verona*
- 272 Parallel Nephews, Parallel Uncles
- 274 What's in Lysander's Name?
- 275 The Meaning of *Nedar* in *A Midsummer Night's Dream*
- 277 A Players' Pun in *A Midsummer Night's Dream* III. i
- 277 'The Wittiest Partition': Bottom, Paul, and Comedic Resurrection
- 282 John Gower and 'Pyramus and Thisbe'
- 283 Fuseli's Bottom and the Barberini Faun

- 285 Why is Mercy 'Twice Blest'?
- 285 Shakespeare's Supposed Disillusionment with Chivalry in 1599
- 287 Fortinbras' Conquests and Pliny
- 289 'All in All': The *Book of Common Prayer* and *Hamlet*, I. ii. 186
- 290 'The Time is Out of Joint': Medieval and Roman History and Theology in *Hamlet's* Act I Temporal Disturbances
- 292 *Measure for Measure* III. i. 93, 96: Prentie
- 292 Isabella, Marina, and Saint Ursula
- 293 Ovid and the 'Medicinal Gum' in *Othello* V.ii
- 294 More Ladies and their Horsekeepers in Shakespeare
- 296 Heywood's 2 *If You Know Not Me* and the Date of *Macbeth*
- 298 'Religious Love' and Mocking Echoes of the Book of Common Prayer in *A Lover's Complaint*
- 303 Shakespeare's 'Saltiers'/Satyrs in *The Winter's Tale* and Virgil's *Saltantis Satyros*
- 304 A New Chronological Indicator for Shakespeare's Plays and for Hand D of *Sir Thomas More*
- 307 Guilpin, Shakespeare, and 'A Scourge of Wire'
- 310 Thomas Belte, Elizabethan Boy Actor
- 313 The Contexts of *The Trial of Chivalry*
- 318 Shakespeare and Daniel Revisited: *Antony and Cleopatra* II. v. 50–4 and *The Tragedy of Philotas* V. ii. 2013–15
- 320 Francis Beaumont's Allusions to Shakespeare in *The Woman Hater*
- 321 Sir Thomas North as *Sir John Daw*
- 324 Fishermen's Lore and the Salmon-Dogfish Fable in Webster's *The Duchess of Malfi*
- 325 Canvassed, or Tossed in a Blanket: Tracing a Motif from the *Second Shepherds' Play* Through the Seventeenth Century
- 328 Sir William Segar: Nine Additions to his Biography
- 331 Reader's Queries
- 332 Reviews (listed below)
- 351 Books Received

#### REVIEWS

- 332 Liz Oakley-Brown, *Ovid and the Cultural Politics of Translation in Early Modern England*
- 333 James Daybell, *Women Letter-Writers in Tudor England*
- 335 Tanya Pollard, *Drugs and Theater in Early Modern England*
- 336 Gary Schneider, *The Culture of Epistolarity: Vernacular Letters and Letter Writing in Early Modern England, 1500–1700*
- 337 Jason Lawrence, 'Who the devil taught thee so much Italian?': *Italian Language Learning and Literary Imitation in Early Modern England*
- 339 William Fisher, *Materializing Gender in Early Modern English Literature and Culture*
- 339 Robert A. Logan, *Shakespeare's Marlowe*
- 341 John E. Curran Jr, *Hamlet, Protestantism, and the Mourning of Contingency: Not to Be*
- 342 Gunilla Florby, *Echoing Texts: George Chapman's Conspiracy and Tragedy of Charles Duke of Byron*
- 343 Gilli Bush-Bailey, *Treading the Bawds: Actresses and Playwrights on the Late Stuart Stage*
- 344 Hero Chalmers, Julie Sanders, and Sophie Tomlinson (eds), *Three Seventeenth-century Plays on Women and Performance*
- 346 Paul Hammond, *The Making of Restoration Poetry*
- 347 Lisa Zunshine and Jocelyn Harris (eds), *Approaches to Teaching the Novels of Samuel Richardson*
- 348 Jennie Batchelor and Cora Kaplan (eds), *British Women's Writing in the Long Eighteenth Century: Authorship, Politics and History*
- 350 Susan B. Iwanisziw, *Oroonoko: Adaptations and Offshoots. The Early Modern Englishwoman, 1500–1750*